Bu program Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti tarafından finanse edilmektedir.

ULAŞTIRMA SEKTÖREL OPERASYONEL PROGRAMI

USOP Bülten JOURNAL

SECTORAL OPERATIONAL PROGRAMME FOR TRANSPORT

Aralık *December* **2021 • Sayı** *Issue*: **15**

2021 Yılını Çalışmalarımız ve Ödülümüzle Uğurluyoruz!

We Send Off 2021 With Our Activities and Award!

USOP kapsamındaki gelişmeleri ve USOP projelerinden yansımaları paylaşmak üzere her ay hazırladığımız elektronik bültenimizin on beşinci sayısıyla okurlarımızla buluşuyoruz! **#USOPYollarda** mobil tanıtım aracımızın yolculuğundan satırbaşlarını, bizden haberleri ve layık görüldüğümüz ödülümüzle ilgili detayların hepsini bültenimizde bulacaksınız. Uzmanlar Anlatıyor köşemize, yeni bir isimle devam ediyoruz. Halkalı Kapıkule Demir yolu Hattı projesinin 153 km'lik Çerkezköy Kapıkule kesiminde EPTISA Uluslararası Müşavirlik Firması'nda Kıdemli Çevre Uzmanı olarak görev yapan Ahmet Adanur, projede çevreyi odağına alan çalışmaları anlatıyor. Sürdürülebilir Kentsel Hareketlilik Planlamasına (SUMP) dair temel bilgileri bir seri olarak okurlarımızla paylaşmaya devam ediyoruz. USOP Haber ve e-bültenlerimizin tüm sayılarını *https://op.uab.gov.tr* adresindeki sitemizde bulabileceğinizi hatırlatıyor ve keyifli okumalar diliyoruz. Güncel gelişmeler için bizi takip edebilirsiniz!

*We feel the joy of meeting our readers once again with the fifteenth edition of our monthly electronic newsletter, through which we share developments under USOP and news of USOP projects. You will find the details of the journey from our **#USOPontheway** mobile publicity campaign, the latest news from us and the award we were honoured with! We continue our From the Experts column, with a new guest. Ahmet Adanur, who is working as a Senior Environmental Expert in EPTISA International Consultancy Company in the 153 km Çerkezköy Kapıkule section of the Halkalı Kapıkule Railway Line Project. He is sharing information about their activities and their focus on the environment in the project. We continue to share core information about the Sustainable Urban Mobility Plan (SUMP) concept as a series with our readers. We kindly remind you that you can access all the issues of USOP News and e-newsletters at https://op.uab.gov.tr Happy reading, and don't forget to follow our social media accounts for the latest updates!*

#USOPYollarda Aralık Günlüğü

#USOPontheway Diary for December

Çerkezköy Hükümet Konağı'nın yanına konumlandırdığımız #USOPYollarda mobil tanıtım aracımız sekiz gün boyunca ziyaretçilerini ağırladı. Projelerimiz hakkında bilgilendirilen ziyaretçilere konularla ilgili hazırladığımız broşürler verildi.

Our #USOPontheway mobile promotion vehicle was located next to the Çerkezköy Government Office and hosted its visitors for eight days. We gave information about our projects to the visitors and presented them with relevant brochures.

20-31 Aralık 2021
Edirne Karaağaç Tarihi Meriç Köprüsü

20-31 Aralık 2021,
Edirne Karaağaç Meriç Bridge

9-17 Aralık 2021,
Çerkezköy Hükümet Konağı

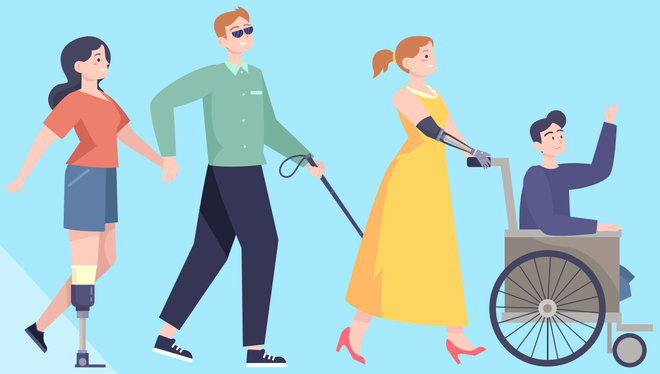
9-17 December 2021
Çerkezköy Government Office

#USOPYollarda mobil tanıtım aracımız Çerkezköy'den sonra Edirne Karaağaç Tarihi Meriç Köprüsü'nün yanına geçti. On bir gün boyunca burada tanıtım merkezimize gelen misafirlerimize USOP programı, bölgede devam etmekte olan ÇE-KA projesi hakkında bilgi verildi. Sorular yanıtlandı.

After Çerkezköy, our #USOP mobile promotion vehicle went next to Edirne Karaağaç Meriç Bridge. For eleven days, we welcomed our visitors that came to our publicity centre, and we gave information about USOP Programme and ÇE-KA Project that is continued in the region. We answered their questions.

3-9 Aralık 2021
İstanbul Sirkeci Garı

3-9 December 2021
İstanbul Sirkeci Station



3 Aralık Dünya Engelliler Günü kapsamında Erişilebilir Ulaşım Stratejisi ve Eylem Planı Lansmanı için #USOPYollarda mobil tanıtım aracımız İstanbul Sirkeci Garı'ndaydı. Yaklaşık 200 misafirimizi ağırladık ve USOP ve ÇE-KA projemiz hakkında bilgilendirme yaptık, gelen soruları yanıtladık. Ulaştırma ve Altyapı Bakanı Sayın Adil Karaismailoğlu da mobil tanıtım aracımızı ziyaret etti. Bir hafta boyunca Sirkeci'de mobil tanıtım aracımız İstanbullularla buluştu.

As part of the December 3rd International Day of Persons with Disabilities, our mobile publicity vehicle #USOPontheway was at İstanbul Sirkeci Station for the Launch of Accessible Transportation Strategy and Action Plan. We hosted approximately 200 guests and informed them about our USOP and ÇE-KA projects and answered the questions of our visitors. The Minister of Transport and Infrastructure, Mr Adil Karaismailoğlu, visited our mobile publicity vehicle. Our mobile publicity vehicle met with visitors of İstanbul in Sirkeci for a week.

Aralık ayı boyunca ziyaretçilerimizle yoğun bir iletişim trafiği gerçekleştirdik!
We had intense communication traffic with our visitors throughout December!

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Araştırmaları Merkezi Başkanlığının İlk Çalışma Ziyareti Hollanda'da Başarıyla Tamamlandı!

The Directorate of Transport, Maritime Affairs and Communications Research Centre's First Study Visit has been successfully completed in the Netherlands

T.C. Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığına bağlı Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Araştırmaları Merkezi Başkanlığının (UDHAM) yararlanıcısı olduğu, Ulaştırma Sektörel Operasyonel Programı (USOP) altında yürütülen **"Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Araştırmaları Merkezi Başkanlığının Kurumsal ve İdari Kapasitesinin Geliştirilmesi"** projesi kapsamında 29 Kasım ve 3 Aralık 2021 tarihleri arasında düzenlenen ilk çalışma ziyareti başarılı sonuçlarla tamamlandı.

Ziyaret kapsamında, Hollanda'da ulaştırma sektörünün farklı alt sektörlerinde faaliyetlerini sürdüren kuruluşlarla, örnek uygulamaların öğrenilmesi ve karşılıklı farkındalığın sağlanması amacıyla toplantılar gerçekleştirildi ve iş birliği fırsatları üzerine konuşuldu.

Lahey'deki Türk Büyükelçiliğine ziyaretle başlayan programda heyet, çalışma ziyaretinin amacı, görüşme yapılacak kurumlar ve proje kapsamında elde edilmek istenilen hedefler hakkında Büyükelçi Sayın Şaban Dişli'ye bilgi verdi. İki ülkenin ulaştırma alanındaki çalışmaları görüşüldü.

Heyet, çalışma ziyaretinin ikinci gününde Netherlands Aerospace Group (Hollanda Havacılık Grubu) yetkilileri ile bir araya geldi. Havacılık sektöründe uçak bakımı, uçak imalatı, havaalanı geliştirme, altyapı ve ilgili tüm hizmetlere yönelik faaliyet gösteren 100'den fazla Hollandalı kuruluşun bir araya gelerek oluşturduğu ticaret birliği NAG'ın yaptığı sunumda, Hollanda'nın havacılık ve havaalanı endüstrisindeki bölgesel konumu, tedarik zincirindeki yeri, Ar-Ge ile ilişkili çalışmaları ve uluslararası faaliyetleri anlatıldı.

1 Aralık 2021'de gerçekleştirilen toplantılarda, heyet GoodFuels ve Netherlands Coast Guard (Hollanda Liman Koruma) yetkilileri ile görüştü. Ulaştırma alanında sürdürülebilirlik odaklı çevreci modellere geçiş konusunda GoodFuels ile yapılan toplantıda, biyoyakıtların ulaştırma alanında kullanımının yaygınlaştırılması ve sürdürülebilirliğinin artması, dünyada ve Türkiye'de biyoyakıta geçiş sürecinin hızlandırılması için atılabilecek adımlar konuşuldu. Netherlands Coast Guard ile ise denizcilik alanında güvenlikle ilgili Ar-Ge faaliyetleri konusundaki bilgi ve deneyimler paylaşıldı.

Çalışma ziyaretinin dördüncü gününde UDHAM yetkilileri, tersanecilik alanında çalışan Damen Tersane Grubu temsilcileri ile görüştü. Toplantıda, gemi inşasında standardizasyona sürdürülebilirliğin eklenmesi, gemi tasarım, yapım ve tamir hizmetleri, savunma, seyahat, balıkçılık, kıyı güvenliği, yatçılık alanında tasarlanan farklı gemi modelleri tanıtıldı.

3 Aralık 2021'de yapılan son toplantı ise deniz taşımacılığı alanında çalışan ETA Taşımacılık temsilcileri ile gerçekleştirildi. Şirket yetkilileri tarafından yapılan sunumda, ETA Taşımacılık'ın gemilerinin özellikleri, taşımacılık zincirinde deniz taşımacılığının daha efektif kullanımı için veri toplanması ve uygulanması ve enerji tüketimi azaltılırken verimliliğin artırılması için yapılan Ar-Ge çalışmaları tanıtıldı.

Bu son toplantı ile birlikte, heyetin Hollanda çalışma ziyareti programı 5 gün boyunca ulaştırmanın farklı sektörlerinde faaliyet gösteren kurum ve kuruluşlarla örnek uygulamalar ve iş birliği fırsatları üzerine yapılan verimli görüşmelerle sona erdi.

Çalışma ziyareti sonucunda heyet, Hollanda ile Türkiye arasında ulaştırma modlarındaki benzerlikler ve iyi uygulama örnekleri, zararlı emisyonların azaltılarak taşımacılıkta sürdürülebilirliğin ve verimliliğin artırılması, hava ve deniz taşımacılığında Ar-Ge çalışmaları konularında edindikleri bilgi ve deneyimleri proje kapsamında uygulamak üzere Türkiye'ye döndü.

*The Directorate of Transport, Maritime Affairs and Communications Research Centre (DoTMC) of the Ministry of Transport and Infrastructure's first study visit of its Project carried out under Sectoral Operational Programme for Transport (USOP) "**Enhancement of Institutional and Administrative Capacity of Directorate of Transport, Maritime Affairs and Communications Research Centre"** has been completed in the Netherlands with successful outcomes, which was conducted between 29 November and 3 December 2021.*

Within the visit program, meetings were held with the host organizations operating in different sub-sectors of the transport sector in the Netherlands to learn best practices and to raise mutual awareness, and cooperation opportunities were discussed.

In the study, which started with a visit to the Turkish Embassy in The Hague, the delegation informed Ambassador Mr Şaban Dişli about the purpose of the study visit, information about the host institutions and the objectives to be achieved within the project's scope. Transport related studies in both countries were discussed.

The delegation met with Netherlands Aerospace Group (NAG) officials on the second day of the study visit. The regional position of the Netherlands in the aerospace and airport industry, its place in the supply chain, R&D related studies, and international activities were explained in the presentation made by NAG, the trade association formed by more than 100 Dutch organizations operating in aircraft maintenance, aircraft manufacturing, airport development, infrastructure, and all related services in the aviation sector.

On 1 December 2021, the delegation met with GoodFuels and Netherlands Coast Guard officials. In the meeting held with GoodFuels, working on the transition to sustainability-oriented environmental models in the field of transportation, the steps that can be taken to expand the use of biofuels in the field of transportation and increase their sustainability, and accelerate the transition to biofuels in the world and in Turkey were discussed. On the other hand, knowledge and experience on R & D activities related to maritime security were shared with the Netherlands Coast Guard.

On the fourth day of the study visit, UDHAM officials met with the Damen Shipyard Group representatives working in the field of shipyards. At the meeting, adding sustainability to standardization in shipbuilding, ship design, construction and repair services, different ship models designed in the areas of defence, travel, fishing, coastal security, and yachting were introduced.

The last meeting held on 3 December 2021 was with ETA Shipping representatives working in maritime transport. In the presentation made by the company officials, the characteristics of ETA Shipping's ships, R&D related studies on data collection and application for more effective use of maritime transport in the transportation chain, and increasing efficiency while reducing energy consumption were introduced.

With this last meeting, the delegation's study visit to the Netherlands ended with five days of productive discussions with institutions and organizations operating in different transport sectors on best practices and cooperation opportunities.

As a result of the study visit, the delegation returned to Turkey to apply their knowledge and experience within the scope of the project, on the similarities between the Netherlands and Turkey in transport modes and good practices, increasing sustainability and efficiency in transport by reducing harmful emissions, and R&D studies in aviation and maritime transport.

FIDIC – Yılın Projesi Ödülü Halkalı Kapıkule Demiryolu Projesinin!

FIDIC – Project of the Year Award goes to Halkalı Kapıkule Railway Project!

9 Aralık 2021, perşembe günü Türkiye saati ile 16:35'te düzenlenen çevrimiçi ödül töreninde Halkalı-Kapıkule Demir yolu Hattı Projesi'nin Çerkezköy-Kapıkule Kesimi İnşasına ait Müşavirlik İşi "FIDIC-Yılın Projesi" ödülünü kazandı. Jürinin Halkalı-Kapıkule Demiryolu Hattı Projesi'ni seçmesindeki en önemli etkenler böyle yüksek profilli bir projede sürdürülebilirliği teşvik etmede FIDIC sözleşmesinin kullanımı ve projenin yapım esnasında çevredeki biyoçeşitliliğe gösterdiği özen, bilinçli yaklaşım ve titizlik oldu. Bu yönüyle prestijli ödüle proje layık görüldü.

Covid-19 pandemisinin bir sonucu olarak ortaya çıkan zorluklara rağmen FIDIC, bu sene toplam 21 proje, kuruluş, şirket ve bireyden oluşan güçlü bir kısa liste oluşturdu. Uluslararası yargıç ve arabulucu Sör Vivian Ramsey'in başkanlık ettiği Birleşik Krallık, İsviçre, Fransa, Çin, Kenya ve Maldivler gibi ülkelerde FIDIC adına görev yapan, alanlarında uzman kişilerden oluşan jüri heyeti, Yılın Projesi, Yılın İş Sahibi, Yılın Danışmanı, Yılın Hukuki veya Profesyonel Hizmetleri, Yılın Eğitmen(ler)i, Yılın Arabulucu(ları), Yılın Stratejik Ortaklıkları, Yılın Altın Prensipleri ödülleri olmak üzere birçok kategoride kazananları seçti.

FIDIC Sözleşmeleri Kullanıcı Ödülleri, FIDIC sözleşme formlarının kullanımındaki mükemmelliğin anlaşılması ve dünyanın dört bir yanından iş birliği yoluyla iyi uygulama örneklerinin paylaşılması için son üç yıldan beri her yıl düzenli olarak yapılıyor. Ödüllerin amacı, FIDIC Sözleşmeleri kullanıcı topluluğunu bir araya getirmek, mükemmelliği ve en iyi uygulamaları tespit ederek ödüllendirmek ve FIDIC sözleşmelerinin profilini küresel ölçekte yükseltmek olarak tanımlanıyor.

Supervision for Construction of Çerkezköy-Kapıkule section of Halkalı-Kapıkule Railway Line Project won the "FIDIC - Project of the Year" award at the ceremony, which was held online on Thursday, December 9, 2021, at 16:35 Turkish time. The judges were particularly impressed that this significant project demonstrated key aspects of biodiversity and the use of the FIDIC contract in promoting sustainability, which they thought was an important factor in such a high-profile project. The project's conscious approach and meticulousness were also the main factors to winning the prestigious award.

The FIDIC Contract Users Awards have been organised regularly every year for the past three years for recognizing excellence in the use of FIDIC contract forms and to share examples of good practice through collaboration from around the world. The aim of the Awards is to bring together the FIDIC Contracts Users community, identify and reward excellence and best practices, and raise the profile of FIDIC contracts on a global scale.

Despite the challenges posed because of the Covid-19 pandemic, FIDIC has created a strong shortlist of 21 projects, organizations, companies and individuals this year. FIDIC Jury composed of experts representing FIDIC in countries such as the United Kingdom, Switzerland, France, China, Kenya and the Maldives and chaired by the international judge and arbitrator Sir Vivian Ramsey chose winners in a number of categories including Project of the Year, Client of the Year, Consultant of the Year, Legal or Professional Services of the Year Trainer of the Year, Adjudicator of the Year and the Golden Principles Award.

“IPA II (2014-2020) Döneminde Ulaştırma Program Otoritesi ve Nihai Faydalanıcıların Güçlendirilmesi” Projesi 4. Yönlendirme Komitesi Toplantısı 13 Aralık 2021 Tarihinde Yapıldı!

The 4th Steering Committee Meeting of the “Strengthening the Transport Operating Structure and ERAs in IPA II (2014-2020) Period” project was held on December 13, 2021

USOP’un altında yürütülen “IPA II (2014-2020) Döneminde Ulaştırma Program Otoritesi ve Nihai Faydalanıcıların Güçlendirilmesi” projesi kapsamında 4. Yönlendirme Komitesi Toplantısı 13 Aralık 2021 tarihinde yapıldı. Toplantıda, geçtiğimiz dönemde başlayan ve ilerleyen dönemde gerçekleştirilecek faaliyetler ile ilgili planlamalar ve çıktılar değerlendirildi.

Yönlendirme toplantısı, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Ekonomik ve Sosyal Kalkınma Bölüm Başkan Yardımcısı Laurent Guirkinger, AB Türkiye Delegasyonu Ulaştırma Politikası ve İklim Değişikliği Ekip Koordinatörü Göktuğ Kara, Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı Avrupa Birliği Yatırımları Dairesi Başkanlığında görevli uzmanlar, Teknik Destek Ekibi uzmanları ve yüklenici firma temsilcilerinin katılımı ile Daire Başkanı Sayın Nedim Yeşil’in başkanlığında gerçekleşti.

The 4th Steering Committee Meeting within the scope of the “Strengthening the Transport Operating Structure and ERAs in IPA II (2014-2020) Period” project carried out under the USOP was held on December 13, 2021. At the meeting, the plans and outputs related to the activities that started in the previous period and will be carried out in the future were evaluated.

The meeting was chaired by the Head of the Department, Mr. Nedim Yeşil, with the participation of the EU Delegation to Turkey Deputy Head of Economic and Social Development Department Laurent Guirkinger, EU Delegation to Turkey Team Coordinator of Transport Policy and Climate Change Department Göktuğ Kara, experts from the Department of European Union Investments in the Ministry of Transport and Infrastructure, Technical Assistance Team experts and representatives of the Contractor.

IPA II (2014-2020) Döneminde Ulaştırma Program Otoritesi ve Nihai Faydalanıcıların Güçlendirilmesi projesi kapsamında "Çatışma ve Stres Yönetimi Eğitimi" gerçekleştirildi

The "Conflict and Stress Management Training" is completed within the scope of Strengthening the Transport Operating Structure and ERAs in IPA II (2014-2020) Period

USOP'un altında yürütülen IPA II (2014-2020) Döneminde Ulaştırma Program Otoritesi ve Nihai Faydalanıcıların Güçlendirilmesi projesi kapsamındaki "Çatışma ve Stres Yönetimi Eğitimi" 16 Aralık 2021 tarihinde Ankara'da gerçekleştirildi. Eğitime Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı AB Yatırımları Dairesi Başkanlığı personeli katıldı.

Yüz yüze verilen eğitimde stresin anlamı, nedenleri, çatışmanın türleri, bunlar ile başa çıkma yöntemleri, iş hayatında stres ve çatışma yönetimini kolaylaştırmak ile ilgili konu başlıkları işlendi. Interaktif yöntemle verilen eğitimde çeşitli anketler de yapıldı.

The "Conflict and Stress Management Training" within the scope of the Strengthening the Transport Operating Structure and ERAs in IPA II (2014-2020) Period project carried out under the USOP was held on December 16, 2021, in Ankara. Ministry of Infrastructure and Transport Department for EU Investments personnel participated in the training.

In the face-to-face training, topics related to the meaning of stress, its causes, types of conflict, methods of coping with them, and facilitating stress and conflict management in business life were covered. Various surveys were also conducted in the training given by interactive method.

IPA II (2014-2020) Döneminde Ulaştırma Program Otoritesi ve Nihai Faydalanıcıların Güçlendirilmesi projesi kapsamında "Problem Çözme, Karar Verme ve Kriz Yönetimi Eğitimi" gerçekleştirildi

The "Problem Solving, Decision-Making and Crisis Management Training" is completed within the scope of Strengthening the Transport Operating Structure and ERAs in IPA II (2014-2020) Period

USOP'un altında yürütülen IPA II (2014-2020) Döneminde Ulaştırma Program Otoritesi ve Nihai Faydalanıcıların Güçlendirilmesi projesi kapsamındaki "Problem Çözme, Karar Verme ve Kriz Yönetimi Eğitimi" 30 Aralık 2021 tarihinde Ankara'da gerçekleştirildi. Eğitime Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı AB Yatırımları Dairesi Başkanlığı personeli katıldı.

Yüz yüze verilen eğitimde karar verme aşamaları, problem çözme yöntemleri ve kriz ile başa çıkma yöntemleri ile ilgili konular işlendi. Interaktif gerçekleşen eğitimde çeşitli vaka analizleri üzerinde tartışıldı, örnekler verildi.

The "Problem Solving, Decision-Making and Crisis Management Training" within the scope of the Strengthening the Transport Operating Structure and ERAs in IPA II (2014-2020) Period project carried out under the USOP was held on December 30, 2021, in Ankara. Ministry of Infrastructure and Transport Department for EU Investments personnel participated in the training.

In the face-to-face training, subjects related to decision making stages, problem solving methods and methods of coping with crisis were covered. In the interactive training, various case studies were discussed, and examples were given.

UZMANLAR ANLATIYOR
FROM THE EXPERTS

Her ay projelerimizde yer alan uzmanlarımızdan, sahadan görüşler alıyoruz, merak edilen soruları soruyor, yanıtları okurlarımızla paylaşıyoruz. Projelerimize dair detayların yer aldığı köşemizde bu ay konuğumuz Halkalı Kapıkule Demiryolu Hattı projesinin 153 km'lik Çerkezköy Kapıkule kesiminde EPTISA Uluslararası Müşavirlik Firması'nda **Kıdemli Çevre Uzmanı** olarak görev yapan **Ahmet Adanur.**

Every month, we get opinions from the field that our experts are involved in our projects, we ask questions and share the answers with our readers. ***Ahmet Adanur****, who is working as a* ***Senior Environmental Expert*** *in EPTISA International Consultancy Company in the 153 km Çerkezköy Kapıkule section of the Halkalı Kapıkule railway line project, is our guest this month.*

Proje kıdemli çevre uzmanı olarak görev yapıyorsunuz. Uzman olarak temel amacınız nedir?

Bu projedeki temel amacımız inşaat faaliyetlerinden kaynaklanabilecek çevresel etkilerin ve risk oluşturabilecek unsurların minimize edilmesi için inşaat faaliyetlerinin Çevresel Etki Değerlendirme Raporu ve ilgili yönetmeliklere uygun olarak sürdürülmesinin sağlanmasıdır.

You are the senior environmental specialist of the Project. As a specialist, what is your main aim in this project?

Our aim in this project is to ensure that the construction activities are carried out in accordance with the Environmental Impact Assessment Report and relevant regulations in order to minimize the environmental impacts and risk factors that may arise from the construction activities.

Projenin çevresel etkileri nasıl tanımlanmıştır?

Projeyle ilgili çevresel etkiler, Çevre Bakanlığı tarafından akreditasyonu olan ÇED firması tarafından hazırlanan ve Haziran 2017 tarihinde Bakanlık tarafından onaylanan ÇED (Çevresel Etki Değerlendirme) raporu ile tanımlanmıştır.

How are the environmental impacts of the project defined?

The environmental impacts related to the project were defined with the EIA (Environmental Impact Assessment) report prepared by an EIA company accredited by the Ministry of Environment and approved by the Ministry in June 2017.

Projenin Çevresel Etkileri nasıl değerlendirilmekte? Çevresel konuların denetimi nasıl yapılıyor?

Projeden kaynaklı çevresel etkileri; inşaat aşamasındaki ve işletme aşamasındaki etkiler olmak üzere iki ana başlık altında değerlendirebiliriz. Çevresel konuların denetimi ÇED raporunda tanımlı etkiler dikkate alınarak proje başlangıcında hazırlanan Çevre Yönetim planı ve Destekleyici planlar dahilinde yapılmaktadır.

How are the Environmental Impacts of the Project assessed? How are environmental issues audited?

Environmental impacts arising from the project; It can be evaluated under two main headings, namely the effects during the construction phase and the operation phase. The audit of environmental issues is carried out within the scope of the Environmental Management plan and Supporting plans prepared at the beginning of the project, taking into account the effects defined in the EIA report.

SUMP BİLGİLENDİRME SERİSİ II
SUMP INFORMATION SERIES II

Her ay bültenimizde Sürdürülebilir Kentsel Hareketlilik Planlamasına dair temel bilgileri okurlarımızla paylaşıyoruz, odağında insanın olduğu bu planlamada vatandaşların ve paydaşların katılımı büyük önem taşımakta! Bu sayımızda geleneksel ulaşım planlaması ile sürdürülebilir kentsel hareketlilik planlaması arasında farkları odağımıza alıyoruz.

Son yıllarda ulaşım planlaması yaklaşımı akademide ve planlama uygulamalarında önemli ölçüde değişikliğe uğradı. Geleneksel yaklaşımlar ve sürdürülebilir kentsel hareketlilik planlaması arasındaki temel farklılıkları on maddede özetleyebiliriz.

Every month, we are sharing a series of information, namely SUMP Information Series! The role of the participation of citizens and stakeholders is of great importance in this planning, and the focus is always on people! This month we are asking the question, what is the difference between traditional transport planning and Sustainable Urban Mobility Planning and sharing the answers with our readers.

In recent years, the approach to transport planning has changed considerably in academia and in planning practice. The main differences between traditional approaches and Sustainable Urban Mobility Planning can be summarised in ten main titles.

Geleneksel Ulaşım Planlaması *Traditional Transport Planning*	***Sürdürülebilir Kentsel Hareketlilik Planlaması*** *Sustainable Urban Mobility Planning*
Odak noktası trafik *Focus on traffic*	Odak noktası ***insanlar*** *Focus on **people***
Temel hedefler: trafik akış kapasitesi ve hızı *Primary objectives:Traffic flow capacity and speed*	Temel hedefler: sosyal eşitlik, sağlık ve çevre kalitesi ve ekonomik uygulanabilirlik de dahil olmak üzere **erişilebilirlik ve yaşam kalitesi** Primary objectives:Traffic flow capacity and speed *Primary objectives: **Accessibility and quality of life**, including social equity, health and environmental quality, and economic viability*
Taşıma biçimi odaklı *Mode-focussed*	***Tüm ulaşım biçimlerinin entegre olarak geliştirilmesi*** ve sürdürülebilir hareketliliğe geçiş ***Integrated development of all transport modes*** *and shift towards sustainable mobility*
Ana konusu altyapı *Infrastructure as the main topic*	Altyapı, pazar, düzenleme, bilgilendirme ve tanıtımın ***birleşimi*** ***Combination*** *of infrastructure, market, regulation, information and promotion*
Sektörel planlama belgesi *Sectoral planning document*	İlgili politika alanlarıyla tutarlı ***planlama belgesi*** *Planning document **consistent with related policy areas***
Kısa ve uzun vadeli teslim planı *Short and medium-term delivery plan*	***Bir uzun vadeli vizyon ve strateji*** içine yerleştirilmiş kısa ve orta vadeli teslimat planı *Short and medium-term delivery plan embedded in a **long-term vision and strategy***
İdari bir alanı kapsar *Covering an administrative area*	İş trafiği akışlarına dayalı ***işlevsel bir kentsel alanı*** kapsar *Covering a **functional urban area** based on travel-to-work flows*
Trafik mühendislerinin alanı *Domain of traffic engineers*	***Disiplinler arası*** planlama ekipleri ***Interdisciplinary*** *planning teams*
Uzmanlarca yapılan planlama *Planning by experts*	Şeffaf ve katılımcı bir yaklaşımın kullanılarak ***paydaşların ve vatandaşların katılımıyla*** planlama *Planning with the **involvement of stakeholders and citizens** using a transparent and participatory approach*
Sınırlı etki değerlendirme *Limited impact assessment*	***Öğrenme*** *ve gelişmeyi kolaylaştırmak için etkilerin sistematik olarak **değerlendirilmesi*** *Systematic **evaluation** of impacts to facilitate **learning** and improvement*

Sürdürülebilir Kentsel Hareketlilik Planının genel olarak kabul gören tanımı, geleneksel ulaşım planıyla arasındaki farkları özetlemesi bakımından önemli. Serimizin ikinci bölümünü SUMP tanımını hatırlatarak tamamlayalım: "Bir Sürdürülebilir Kentsel Hareketlilik Planı, daha iyi bir yaşam kalitesi için şehirdeki ve çevrelerindeki insanların ve işletmelerin hareketlilik gereksinimlerini karşılamak için tasarlanmış stratejik bir plandır. Mevcut planlama uygulamalarının üzerine geliştirilir ve entegrasyon, katılım ve değerlendirme ilkelerini dikkate alır."

The generally accepted definition of the Sustainable Urban Mobility Plan is important in the way it summarizes the difference between SUMP and traditional transport planning. Let's complete the second part of our series by reminding the definition of SUMP: "A Sustainable Urban Mobility Plan is a strategic plan designed to satisfy the mobility needs of people and businesses in cities and their surroundings for a better-quality of life. It builds on existing planning practices and takes due consideration of integration, participation, and evaluation principles."

DUYURULAR
ANNOUNCEMENTS

2021
13
Aralık
December

"SMART Ankara Ekipman Temini" projesi İhale İlanı, İhale İlan Metni-Ek Bilgi ve İhale Dosyası yayımlanmıştır. İlgili dokümana ulaşmak için **tıklayınız.**

*The Contract Notice, Additional Information about the Contract Notice and the Tender Dossier have been published for "Supply of Equipment for SMART Ankara". You can download the relevant documents **here.***

2021
07
Aralık
December

"TCDD'de Altyapı Bakım ve Yenileme Maliyetlerinin Azaltılması ve Demiryolu Altyapısı Bakım Yönetim Sistemi'nin Kurulması için Teknik Destek Projesi" ihale iptal duyurusu yayımlanmıştır. İlgili dokümana ulaşmak için **tıklayınız.**

*The Cancellation Notice for "Technical Assistance for Reduction of Infrastructure Maintenance & Renewal (M&R) Costs and Establishment of a RI-MMS at the TCDD" has been published. You can find the relevant document **here.***

HAYDİ İZLEYELİM!
LET'S WATCH!

USOP'un SUMP projeleriyle ilgili paylaşımımızı izlemek için **tıklayınız.**

*You can watch our post about USOP's SUMP projects **here.***

Bu yayın Avrupa Birliği ve Türkiye Cumhuriyeti'nin mali desteğiyle hazırlanmıştır. Bu yayının içeriğinden sadece International Consulting Expertise (ICE) sorumludur ve hiçbir şekilde Avrupa Birliği veya Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığının görüşlerini yansıttığı şeklinde yorumlanamaz.

This publication was produced with the financial support of the European Union and Republic of Turkey. Its contents are the sole responsibility of International Consulting Expertise (ICE) and do not necessarily reflect the views of the European Union and Ministry of Transport and Infrastructure.